

# Allgemeine Geschäftsbedingungen

## § 1 Geltungsbereich

Alle Rechtsgeschäfte mit der Firma SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH werden ausschließlich zu den nachstehenden allgemeinen Geschäftsbedingungen getätigt.

Abänderungen dieser allgemeinen Geschäftsbedingungen durch den Geschäftspartner bedürfen der schriftlichen Gegenbestätigung durch die Firma SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH. Unterbleibt diese, so gelten die Abänderungsvorschläge als abgelehnt.

Im Falle der Kollision von Geschäftsbedingungen oder in Zweifelsfällen, welche Bedingungen wirksam vereinbart worden sind, gelten die gesetzlichen Regelungen des deutschen Rechts, soweit nicht ausdrücklich anderweitige vertragliche Regelungen vereinbart sind.

## § 2 Salvatorische Klausel

Sollten einzelne Bedingungen unwirksam sein, so wird hierdurch die Geltung der übrigen Bedingungen nicht berührt. Es gilt in diesem Falle eine Auslegung der Klausel als vereinbart, die wirtschaftlich einer zulässigen gleichwertigen Regelung gleichkommt.

## § 3 Preise, Zinsen, Kosten

Die angegebenen Preise verstehen sich in EURO. Alle Zahlungen im bargeldlosen Zahlungsverkehr gelten jeweils mit Gutschrift auf dem Konto des Zahlungsempfängers als erfolgt. Die Zahlung hat ohne Skonti in Höhe des Rechnungsbetrages zu erfolgen. Die Hereinnahme von Schecks erfolgt lediglich erfüllungshalber bis zur Gutschrift des Scheckbetrages.

Hat die Lieferung nur gegen unwiderrufliches Bankkreditiv zu erfolgen, so ist Fälligkeitsvoraussetzung, dass das unwiderrufliche Bankkreditiv bei der Commerzbank - Filiale Schwelm - unwiderruflich eröffnet und von der Commerzbank akzeptiert wird. Geschieht dies - gleichgültig aus welchen Gründen - nicht, ist der Anspruch auf Lieferung nicht fällig.

## § 4 Verlängerter Eigentumsvorbehalt

Alle von uns gelieferten Gegenstände bleiben Eigentum der Firma SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH bis zur vollständigen Bezahlung aller Verbindlichkeiten gegenüber der Firma SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH.

Gleichzeitig wird im Falle einer etwaigen Verarbeitung durch den Empfänger vereinbart, dass dieser Empfänger für die Firma SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH die Verarbeitung vornimmt.

Für den Fall des Untergangs oder der Beschädigung der Sache werden alle etwaigen Ersatzansprüche gegen Versicherungen oder sonstige Dritte bzgl. des unter Eigentumsvorbehalt stehenden Lieferungsteils an die Firma SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH abgetreten. Der Lieferungsempfänger ist in diesem Falle verpflichtet, unverzüglich alle zur Geltendmachung der Ansprüche

## § 5 Gewährleistungs- und Haftungsbestimmungen

Ist die Dauer der Gewährleistung nicht individuell vereinbart, so beträgt sie 24 Monate ab Übergabe bzw. Inbetriebnahme des Liefergegenstandes. Unterbleibt die Inbetriebnahme des Liefergegenstandes aus Gründen, die der Lieferungsempfänger oder aber andere Lieferanten zu vertreten haben, so ist der Zeitpunkt der Lieferung auch dann maßgebend für den Verjährungsbeginn, wenn das Gesamtwerk nicht in Betrieb genommen werden kann.

Von der Gewährleistung ausgenommen ist normaler Verschleiß. Technische Beschreibungen des Liefergegenstandes gelten nicht als Garantievereinbarung. Solche Garantievereinbarungen bedürfen einer separaten vertraglichen Vereinbarung.

Etwaige Mängelrügen sind sofort der Firma SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH bekannt zu geben, und es ist der Firma SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH umgehend die Möglichkeit einzuräumen, eigene Feststellungen am Schadensort zu treffen oder treffen zu lassen, ohne dass zuvor irgendwelche Veränderungen an dem Liefergegenstand oder seinem Inhalt vorgenommen worden sind. Verstöße hiergegen führen zum Verlust der gesamten Gewährleistungsansprüche.

Im Falle berechtigter Mängelrügen ist die Firma SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH berechtigt, den Mangel wahlweise durch Neulieferung oder durch Reparatur des mangelhaften Werkes oder Werkteiles zu beheben.

Weitergehende Rechtsansprüche auf Minderung des Werklohnes oder des Kaufpreises sind ausgeschlossen, es sei denn, die Nachbesserung ist unmöglich oder drei Nachbesserungen der Firma SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH blieben erfolglos.

Diese Regelung gilt nicht, wenn die Firma SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH in separatem Garantieverprechen eine weitergehende Garantie für die Beschaffenheit der Sache übernommen hat. In diesem Falle gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Ansprüche auf Schadenersatz, insbesondere auch auf den Ersatz weitergehender Schäden aus positiver Vertragsverletzung wegen Produktionsausfalls, Verdienstausfalls oder sonstiger Folgeschäden sind ausgeschlossen. Es sei denn, dass die Firma SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH den Mangel arglistig verschwiegen hätte oder eine Garantie für die Beschaffenheit übernommen hätte.

## § 6 Erfüllungsort und Gerichtsstand

Erfüllungsort ist Schwelm. Es gilt die Anwendung deutschen Rechts als vereinbart. Gerichtsstand ist Schwelm

# General terms and conditions

## § 1 Scope of validity

All legal transactions with Messrs. SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH shall be exclusively effected according to the following terms of business.

Alterations of these general terms of business by the business partner require the written consent of Messrs. SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH. Should this be left undone the proposals of alteration shall be regarded as refused.

In case of a conflict of the terms of trade or in doubtful cases, which conditions were agreed upon to become effective, the legal rules of German law are valid as far as no other legal regulations were explicitly agreed upon.

## § 2 Salvatorian clause

In case single conditions should become ineffective the validity of the other conditions are not concerned. In this case, an interpretation of the clause shall be considered agreed upon, that is economically identical to an admissible equivalent regulation.

## § 3 Prices, Interests, Costs

All prices shall be quoted in EURO. Every payment by money transfer is considered to be effected by credit entry on the account of the payee. Payment shall be made without discount covering the total amount of the invoice. Cheques are only accepted for the purpose of fulfilment until the credit entry covering the cheque amount has been performed.

If the delivery has to be effected against irrevocable letter of credit only, then the irrevocable opening of the irrevocable letter of bank credit at Commerzbank - Branch Schwelm and its acceptance by Commerzbank shall be condition for maturity. Does that not happen - for whatever reasons - the claim for delivery shall not become due.

## § 4 Extended reservation of ownership

All items delivered by us shall remain property of Messrs. SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH until entire payment of all obligations in favour of the company SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH have been settled.

At the same time, it is agreed upon that in case of any further processing by the receiver, this receiver will carry out the processing by order of Messrs. SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH.

For the case of loss or damage of items, any possible claims for compensation against insurances or third parties concerning the part delivered under reservation of ownership are regarded as being ceded to Messrs. SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH. In that case the consignee is obliged to immediately provide all necessary information in order to assert the claims.

## § 5 Provisions of guarantee and liability

If the period of guarantee has not individually been agreed upon, then this term shall be 24 months after commissioning, respectively, start-up of the delivered item.

Remain the commissioning of the delivered item left to be performed due to reasons, which the consignee or other suppliers are responsible for, then the date of delivery is prevailing for the beginning of the statutory period of limitation also if the whole works cannot be put into operation.

Normal wear shall be excluded from guarantee. Technical descriptions of the supplied items are not regarded as guarantee stipulation. Such guarantee provisions require a separate contractual agreement.

Any notices of defects are to be instantly announced to Messrs. SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH; moreover, Messrs. SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH shall be granted the possibility to make own establishments at the place of loss or let them made without any previous modifications taken at all the delivered items or at their contents. Violations of this stipulation shall mean complete loss of all guarantee claims.

In case of justified notices of defects, Messrs. SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH shall be entitled to correct the defect alternatively by replacement delivery or by repair of the faulty works or plant.

Further legal claims concerning reduction of wages or purchase price are excluded unless repair is impossible or three repair measures fail.

This regulation shall not be valid if the company SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH have accepted extended guarantee for the state of the items. In this case the legal rules shall be applied.

Claims for compensation, particularly for the indemnification of more far-reaching damages resulting from positive breach of contract due to loss of production, loss of earnings or other consequential damages are excluded unless the company SCHWELM ANLAGENTECHNIK GMBH have fraudulently concealed the fault or taken over a guarantee for the condition.

## § 6 Place of fulfilment and legal domicile

Place of fulfilment is Schwelm. The application of German law is considered to be agreed upon. Legal domicile is Schwelm.